

7. Nord Ch. Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und – lernen / Nord Ch. – Berlin, BDÜ-Fachverl, 2010. – 245 S.

8. Snell-Hornby M. Handbuch Translation / Snell-Hornby M., Hönig H., Kußmaul P., Schmitt P. (Hrsg.). – Tübingen: Stauffenberg, 2004. – 434 S.

Ю. Н. Афонина,

канд. филол. наук, старший преподаватель

ХАРАКТЕРИЗОВАННЫЕ СПОСОБЫ ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ГНЕЗДЕ С ВЕРШИНОЙ – ГЛАГОЛОМ ЛЮБИТЬ

У статті надано опис структури дієслівного комплексу словотвірного гнізда дієслова «любити» з точки зору втілення в ньому «когніції любові».

Ключові слова: *способи дієслівної дії, словотвірне гніздо, дієслово «любити», «когніція любові».*

В статтє представлено описание структури глагольного комплекса словообразовательного гнезда глагола «любить» с точки зрения воплощения в нём «когниции любви».

Ключевые слова: *способы глагольного действия, словообразовательное гнездо, глагол «любить», «когниция любви».*

The article describes the structure of the verbal complex of the derivational nest of the verb «to love» from the point of view of the embodiment of the «cognition of love» in it.

Key words: *ways of verbal action, word-building nest, a verb to love, «cognition of love».*

Интерес к глаголам межличностных отношений возрастает с 90-х гг. прошлого столетия, а с нач. XXI в. лингвистическая литература пополняется работами, содержащими научное описание и теоретическое осмысление данного ряда слов (см. работы Т. П. Акимовой, П. Г. Бабенко, Ф. С. Бацевич, С. Б. Вагановой, Л. М. Васильева, Р. М. Гайсиной, Н. А. Гоголиной, Д. В. Гудзенко, О. В. Евтушенко, А. Д. Ириоловой, М. В. Миловановой, М. В. Румянцевой, М. В. Фроловой и др.). Глаголы межличностных отношений становятся или отдельным объектом изучения, или

рассматриваются в комплексе с другими группами глаголов. Особое место среди этих слов занимает глагол *любить*.

Актуальность исследования определяется необходимостью обобщения знаний о *любви*, воплощённых в знаке, посредством описания корреляции словообразовательных процессов в гнезде с вершиной *любить* и отражения в нем моделей сюжетно-ситуативного действия.

Целью статьи является описание структуры глагольного комплекса словообразовательного гнезда глагола *любить* с точки зрения воплощения в нём «когниции *любви*».

Достижение поставленной цели требует выполнения следующих **задач**:

1) дать общую характеристику словообразовательному гнезду глагола *любить* и его семантике;

2) выяснить, как соотносятся модели вербализации антонимического осознания «любви – нелюбви» с характеризованными способами глагольного действия;

3) описать систему характеризованных способов глагольного действия, представленных в словообразовательном гнезде глагола *любить*.

Словообразовательное гнездо глагола *любить* составляет 263 деривата [16, с. 565-567]. Компоненты гнезда можно условно разделить на две группы: содержащие сему 'межличностные отношения', например: *любовник, любвеобильность, любовный, братолюбивый, самовлюблённо, любострастно, влюбиться, недолюбливать* и др.; а также лишённые указанной семы, например: *любитель, властолюбивость, автолюбительский, теплолюбивый, корыстолюбиво, трудолюбиво, излюбить* и т.д. Следует отметить, что в отличие от слов остальных частей речи, почти все глаголы, входящие в рассматриваемое гнездо, обозначают именно межличностные отношения.

Уровень лексикографической информативности недостаточен для того, чтобы оценить содержание «когниции *любви*». Так, например, слова *залюбить, залюбиться, облюбить* вообще не описаны в БАС, МАС и БТС.

Многие дефиниции, представленные в указанных словарях, поверхностны и лишены детализации. Например, толкование глагола *прилюбливать* в БАС: «Устар. и простореч. Любить кого-, что-л.» [14, с. 572], если не учитывать стилистических особенностей употребления, на первый взгляд, очень близко к толкованию значения производящего слова *любить*, хотя, скорее, оно обозначает ‘несерьезное чувство, имитацию чувства’.

Подобные неточности послужили стимулом к изучению характеризованных способов глагольного действия, представленных в словообразовательном гнезде с вершиной *любить*. В концепте *любить* содержится макрозначение, закодированное в разветвлённой смысловой структуре производных глаголов. Через призму производных глаголов (а именно через изучение характеризованных способов глагольного действия, представленных в словообразовательном гнезде с вершиной *любить*) появляется возможность выяснить, какой вид имеет обобщённая картина ситуации, истории, содержания «когниции *любви*» с позиции её участников. М. А. Осадчий справедливо отмечает, что в «процессе своей культурно-осмысляющей деятельности человек “связывает” мир, замечая и фиксируя в нём “очевидные” отношения между вещами (объектами). Носитель языка интуитивно ощущает в гнезде систему “очевидных” ролевых связей между словами-явлениями» [7, с. 5].

Производный глагольный комплекс, относящийся к основе *любить*, в Словаре А. Н. Тихонова представлен 29 компонентами [16, с. 565-567]. Значение глагола *любить* носит устойчивый характер, о чём свидетельствуют соответствующие словарные статьи, помещённые в многочисленных этимологических и толковых словарях, что говорит о социальной важности и стабильной необходимости людей испытывать *любовь*.

Обобщённая формула стадий чувства *любви* представляет собой цепь событий и схематически может выглядеть следующим образом: «ждать любовь – влюбиться – сблизиться / жениться – охладеть – бросить – забыть /

вспоминать» [4, с. 21]. Производные глаголы от основы *любить* можно разделить на две группы: конъюнктивные (складываются из моделей, в которых воплощается концепт *любить*) и дизъюнктивные (складываются из моделей, противопоставляющихся моделям и представляющих собой отрицательные с лексико-семантической точки зрения образцы, воплощающие концепт *любить*).

К конъюнктивным следует отнести те дериваты, в которых закодирована информация о сближении Субъектов, возникновении между ними взаимного чувства. Дизъюнктивные глаголы предполагают кодировку информации о нежелании двух Субъектов (либо же одного из Субъектов) поддерживать взаимность, о стремлении к разъединению.

Под способами глагольного действия мы понимаем вслед за А. В. Бондарко и Л. Л. Буланиным «семантические (отчасти словообразовательные) группировки глаголов, выделяемые на основании общности типа протекания действия» [2, с. 11]. Напомним, что упомянутыми лингвистами были выделены характеризованные, непоследовательно характеризованные и нехарактеризованные способы глагольного действия. Характеризованные способы действия присущи большинству глаголов словообразовательного гнезда с вершиной *любить*, поскольку способ действия в них конкретизируется формальными показателями (аффиксами), уточняя семантику глагола. Характеризованные способы действия, и простые (с одним морфологическим признаком), и сложные (с несколькими морфологическими признаками), наиболее широко представлены в конъюнктивных глаголах.

Начинательный способ действия имеет две разновидности. Первая разновидность обозначающая приступ к действию, начальный фазис действия, представлена в словообразовательной модели $za_{1-} + V_0$ (*люб-*) = V_1 (*залюбить₁*), где V_1 – языковое воплощение субъектно-объектных ролевых отношений, при которых Субъект₁ активен, а Субъект₂ пассивен, в результате чего последний трактуется как Объект. Начинательное значение в данной

модели совмещается со значением перехода в состояние в ЛСВ₁: «1. *Простореч.* Почувствовать расположение, приязнь; взлюбить. *Дядя написал в губернский город, что его обижают, и вследствие этой жалобы почтмейстер очень не залюбил дядю (Решетн)*» [10, с. 629]. ЛСВ₁ глагола *залюбить* может также сочетаться и с неодушевлёнными существительными: «*Арина Петровна сразу не залюбила стихов своего мужа, называла их паскудством и паясничаньем (Салт.)*» [цит. по 10, с. 629]. Вторая разновидность начинательного способа действия – начало и продолжение действия в едином целом, которое не членится на фазисы (достижение результата в процессе возникновения действия). Модель *по-* + V₀ (*люб-*) = V₁ (*полюбить*) реализует субъектно-объектные отношения. Префикс *по-* выступает и как формообразующий (глагол *полюбить* совершенного вида, обозначающий действие, названное мотивирующей основой – *любить*), и как словообразовательный аффикс с более слабым оттенком начинательности, переходящем в результативность начального этапа действия. Модель *воз-* + V₀ (*люб-*) = V₁ (*возлюбить*) также второй разновидности начинательного способа действия представляет субъектно-субъектные межличностные отношения с дополнительной семантикой архаичности и торжественности: «*Высок. Проникнуться любовью. Возлюби ближнего своего, яко самого себя*» [4, с. 143].

Длительно-ограничительный способ действия объективируется при помощи префикса *про-*. В анализируемом словообразовательном гнезде этот способ отражён в модели *про-* + V₀ (*люб-*) = V₁ (*пролюбить*), выражающей оконченность длившегося какое-то время действия, ограниченного этим временем. Субъектно-объектные отношения прослеживаются в контексте: «*Разг. Любить в течение какого-л. времени. Пролюбить всю жизнь только одного*» [1, с. 1015].

Смягчительный способ действия – сложный: он состоит как минимум из четырёх разновидностей. Но в словообразовательном гнезде *любить* реализуется только одна из них. Модель *под-* + V₀ (*люб-*) + *-ива-* = V₁

(*подлюбливать*) представляет способ действия, означающий в современном русском языке, с нашей точки зрения, длительность или неоднократную повторяемость, – длительно-смягчительный с ослабленностью действия, поскольку приставка *под-*, «присоединяясь к приставочным и бесприставочным глаголам, ограничивает полноту проявления действия, его значимость, эффективность» [2, с. 17]. В МАС и БТС значение глагола не описано. В БАС содержится следующая дефиниция: «Разг. Отдавать предпочтение кому-, чему-либо, быть расположенным к кому-, чему-либо. *Гнев и ненависть, почувствовал я к Волкову, которого и прежде не подлюбливал. С. Акс.*» [13, с. 447]. Сравните толкование слова в БАС с современным употреблением данного глагола, не вошедшим в словари последних лет: «Иногда можно быть с человеком, и быть даже привязанной к нему, но при этом не любить его сильно, так **подлюбливать**» [18], «Отличный пример того, что бывает, когда мамы любят своих отпрысков лишь посредством пряников, боясь, как черт ладана, периодически **подлюбливать** их ремнём...» [17]. Семантическая разница очевидна.

Самую большую группу составляют специально-результативные способы действия, например, финитивный, завершительный (комплетивный), интенсивный (состоит из шести разновидностей), распределительный (дистрибутивный), сопроводительный (комитативный), накопительно-суммарный и т.д.

Финитивный способ глагольного действия, обозначающий прекращение действия, представлен дизъюнктивной моделью $от- + V_0$ (*люб-*) = V_1 (*отлюбить*). В отличие от глагола *любить*, анализируемый дериват *отлюбить* употребляется только в одном значении - межличностных отношений: «Испытав чувство любви, стать неспособным полюбить вновь; перестать любить» [1, с. 751].

Интенсивный способ глагольного действия (словообразовательная модель $за_2- + V_0$ (*люб-*) = V_2 (*залюбить_2*)) будет описан далее, с группой слов, развивших в своих значениях энантиосемию.

В модели $об- + V_0 (люб-) = V_1 (облюбить)$ – накопительно-суммарный способ действия суммарной разновидности со значением охвата: «Устар. и просторен. Облюбовать, полюбить. – Я хочу тебя, Садко, на дочке женить, Из царевен облюбилшь какую. Сурик. Садко» [11, с. 229]. В данной модели Субъект со стороны оценивает Объект таким, с которым возможна любовь: в действии-ситуации первична не “когниция любви”, а “когниция выбора”.

Глагол, созданный по модели $пере- + V_0 (люб-) = V_1 (перелюбить)$, имеет семантику распределительного способа действия. Дополнительно к значению достижения результата он означает действие, поочередно распространяющееся на ряд объектов или исходящее от ряда субъектов: «Разг. Испытать любовь последовательно ко всем или многим, ко всему или многому. Все платки переносила, Голубой на голове, Всех ребят перелюбила, Старопрежний на уме» [12, с. 729].

Как уже было сказано, дизъюнктивные глаголы накапливаются в языке двумя путями: деривационным и семантическим (через развитие энантиосемии). Деривационный предполагает сочетание корня *люб-* с соответствующими “отрицательными” префиксами *невз-* и *раз-*, а также с конфи́ксом *недо-+-ива-*. Модель $невз- + V_0 (люб-) = V_1 (невзлюбить)$ представляет субъектно-субъектные отношения и исключает содержание семы ‘эротическая любовь’. Так же, как и глагол *любить*, дериват *невзлюбить* может сочетаться с неодушевлёнными существительными: «Почувствовать сильное нерасположение, неприязнь к кому-, чему-л. Невзлюбить падчерицу. Невзлюбить начальника цеха. Невзлюбить кого-л. с первого взгляда. Невзлюбить сиреневый цвет. Невзлюбить игру в карты» [1, с. 614]. Формант *невз-* реализует характеризированный способ действия, временной, начинательный, второй разновидности – начала и продолжения действия в едином целом, которое не членится на фазисы (достижение результата в процессе возникновения действия). Глаголы с префиксом *вз-* имеют дополнительный оттенок значения интенсивности и экспрессивности.

Рассмотрим модель $недо- + V_0 (люб-) + -ива- = V_1 (недолюбливать)$. В

Словаре В. И. Даля отмечается видовая пара *долюбить* – *долюбливать* [3, с. 426]. Оба глагола не употребляются в современном русском языке. Первый за счёт префикса *до-* выражал комплетативный способ глагольного действия: указывал на доведение действия до конечной фазы. Дериват *долюбливать*, как правило, употреблялся с частицей *не*. Нарушенная словообразовательная цепь: *любить* → *долюбить* → *долюбливать* → *не долюбливать* (утрачено два центральных звена) привела к формированию конфикса *недо-+-ива-*, обобщенным значением которого является указание на неполноту того, что названо мотивирующей основой (с негативным оттенком). При этом в семантике глагола эксплицитируется пейоративная модальность. Кроме того, в результате исчезновения звеньев *долюбить* → *долюбливать* образовалась производная префиксальная часть конфикса *недо-* (частица *не* присоединилась к основе глагола). Данный вид межличностных отношений характеризует неприязненное отношение Субъекта₁ к Субъекту₂: «Чувствовать некоторое нерасположение, неприязнь к кому-, чему-л. *Недолюбливать бригадира. Недолюбливать соседей по общежитию. Недолюбливать свою работу*» [1, с. 619].

И, наконец, модель *раз-* + V_0 (*люб-*) = V_1 (*разлюбить*) – семантически устойчивая, с результативным способом глагольного действия, выражающим прекращение, завершение того, что названо мотивирующей основой.

Достаточно редкое явление энантиосемии также порождает дизъюнктивные модели. В глаголе *любить* может быть актуализирована ирония, если Субъект₁ страдает от какого-либо воздействия и ассоциирует неблагоприятные обстоятельства с Субъектом₂ (может быть представлен одним лицом или их совокупностью) [5], например: *Я люблю наше начальство, когда мы составляем годовой отчёт 31 декабря*. В данном контексте имплицирована частица *не*. Дериват *залюбить* также энантиосемичен в современном русском языке. Асимметрия возникла в результате присоединения к ядру *люб-* префикса *за-*₁ (со значением начинательного способа глагольного действия), которое может быть

трансформировано в конструкцию “начать любить”, и префикса *за-* с интенсивно-результативным способом глагольного действия с отрицательным оттенком доведения действия до излишества – причинить *любовью* вред. На современном этапе развития языка асимметрия преодолевается в процессе вытеснения дериватом *полюбить* устаревшего глагола *залюбить*.

Обобщённые результаты анализа системы воплощения способов действия глагольных дериватов с вершиной *любить* сведены в таблицу.

Таблица

**Характеризованные способы глагольного действия дериватов,
мотивированных глаголом *любить***

<i>Способы глагольного действия</i>	<i>Словообразовательная модель</i>
<i>Начинательный способ</i>	$за_1- + V_0 (люб-) = V_1$ $за- + V_0 (люб-) + -ся = V_1$ $воз- + V_0 (люб-) = V_1$ $невз- + V_0 (люб-) = V_1$
<i>Усилительный способ</i>	-
<i>Ограничительный способ</i>	-
<i>Длительно-ограничительный способ</i>	$про- + V_0 (люб-) = V_1$ $недо- + V_0 (люб-) + -ива- = V_1$
<i>Смягчительный способ</i>	-
<i>Специально-результативные способы действия:</i>	-
1. Финитивный.	$от- + V_0 (люб-) = V_1$
2. Завершительный (комплетивный).	-
3. Интенсивный. Оттенки:	-
а) действие, выходящее за пределы обычного или допустимого;	-
б) крайнее, выходящее из обычных границ состояния;	$за_2- + V_0 (люб-) = V_2$
в) действие, интенсивность и длительность которого вызывают состояние удовлетворения или пресыщенности;	-
г) действие, которое вследствие своей интенсивности и длительности вызывает истощенность, усталость, бессилие субъекта;	-
д) доведение действия до результата как завершение предшествующих длительных усилий. А также оттенок этого способа действия связан с обозначением действия, чрезмерность которого приводит к отрицательным последствиям;	-

<i>Способы глагольного действия</i>	<i>Словообразовательная модель</i>
е) действие, которое вследствие его длительности и интенсивности доводит субъекта до состояния истощенности.	-
4. Накопительный (кумулятивный):	-
а) накопление объектов или результатов действия (нередко с оттенком 'постепенно', 'в несколько приёмов', 'по частям');	-
б) накопление меры самого действия;	-
в) накопление определённой меры объекта.	-
г) накопительно-суммарный	<i>об- + V₀ (люб-) = V₁</i>
5. Распределительный (дистрибутивный). Характеризуется дополнительным оттенком очерёдности (действие распространяется на ряд объектов).	<i>пере- + V₀ (люб-) = V₁</i>
<i>Глаголы перехода в состояние (инхоативный способ действия)</i>	-
<i>Множественный способ действия</i>	-
<i>Прерывисто-смягчительный</i>	-
<i>Длительно-смягчительный</i>	-
<i>Сопроводительный (комитативный)</i>	<i>под- + V₀ (люб-) + -ива- = V₁</i> <i>при- + V₀ (люб-) + -ива- = V₁</i>
<i>Взаимный способ действия</i>	-

Итак, глаголы, входящие в словообразовательное гнездо глагола «любить», представляют следующие характеризованные способы действия:

- 1) начинательный (4 модели);
- 2) длительно-ограничительный (2 модели);
- 3) специально-результативные:
 - финитивный (1 модель),
 - интенсивный – крайнее, выходящее из обычных границ состояние (1 модель),
 - накопительный (кумулятивный) – накопительно-суммарный (1 модель),
 - распределительный (дистрибутивный) (1 модель);
- 4) сопроводительный (комитативный) (2 модели).

В последующих наших работах мы предполагаем дать семантическую

модель формирования глагольной составляющей словообразовательных гнезд других глаголов межличностных отношений.

Список использованной литературы

1. Большой толковый словарь русского языка / [гл. ред. С. А. Кузнецов]. – Санкт-Петербург: “Норинт”, 2004. – 1536 с.
2. Бондарко А. В. Русский глагол: [пос. для студ. и учит.] / А. В. Бондарко, Л. Л. Буланин. – Ленинград: Просвещение, 1967. – 185 с.
3. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. / Владимир Иванович Даль. – Москва: ОЛМА-ПРЕСС; ОАО ПФ “Красный пролетарий”, 2004. – Т. 1. – 640 с.
4. Евтушенко О. В. Эволюция концептов в художественной речи как отражение её когнитивного потенциала: автореф. дис. ... докт. филол. наук : спец. 10.02.01 – русский язык / Ольга Валерьевна Евтушенко. – Москва, 2011. – 47 с.
5. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный [Электронный ресурс] / Татьяна Фёдоровна Ефремова. – Режим доступа: <http://www.efremova.info/>
6. Ожегов С. И. Словарь русского языка [Электронный ресурс] / Сергей Иванович Ожегов. – Режим доступа: <http://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=13578>
7. Осадчий М. А. Пропозиционально-фреймовое моделирование гнезда однокоренных слов (на материале русских народных говоров): автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.01 – русский язык / Михаил Андреевич Осадчий. – Кемерово, 2007. – 27 с.
8. Розина Р. И. Динамическая модель семантики глагола взять [Электронный ресурс] / Р. И. Розина. – Режим доступа: http://lexicograph.ruslang.ru/TextPdf2/Roz_Vzjat'-dynamics.pdf
9. Словарь русского языка XI – XVII вв. / [гл. ред. С. Г. Бархударов, ред. Г. А. Богатова / чл. редкол.]. – Москва: Наука. – Вып. 8. – 1981. – 351 с.
10. Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт. /

АН СССР, Ин-т рус. яз.; [ред. А. М. Бабкин]. – Москва–Ленинград: Изд-во АН СССР, 1955. – Т. 4. – 1364 с.

11. Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; [ред. Л. С. Ковтун, И. Н. Шмелёва]. – Москва–Ленинград: Изд-во АН СССР, 1959. – Т. 8. – 1840 с.

12. Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; [ред. Н. З. Котелова, Г. А. Качевская]. – Москва–Ленинград: Изд-во АН СССР, 1959. – Т. 9. – 1482 с.

13. Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; [ред. К. А. Тимофеев, Н. М. Меделец]. – Москва–Ленинград: Изд-во АН СССР, 1960. – Т. 10. – 1774 с.

14. Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; [ред. Е. Э. Биржакова, Р. П. Рогожникова]. – Москва–Ленинград: Изд-во АН СССР, 1961. – Т. 11. – 1842 с.

15. Словарь церковнославянского и русского языка: В 4 т. / Сост. Вторым отд. Имп. АН. – Санкт-Петербург : Императорская Академия Наук, 1847. – Т. 2. – 472 с.

16. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: В 2 т. / Александр Николаевич Тихонов. – [3-е изд., испр. и доп.]. – Москва: ООО “Издательство Астрель”: ООО “Издательство АСТ”, 2003. – Т. 1. – 860 с.

17. kavicom.ru/ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://hghltd.yandex.net/yandbtm?fmode=inject&url=http%3A%2F%2Fwww.KaviCom.ru%2Fpages%2Fview%2F2279&tld=ua&lang=ru&text=%D0%BF%D0%BE%D0%B4%D0%BB%D1%8E%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C%20%D0%B5%D1%91&110n=ru&mime=html&sign=6c006246250b300f8e4716405d144130&keyno=0>

18. [kleo.ru](http://www.kleo.ru) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kleo.ru/webboard/hibye/archive-2010-02/on-postavil-tochku-2049393.shtml>